



DAILY INFORMATION BULLETIN

ISSUED BY GOVERNMENT INFORMATION SERVICES
BEACONSFIELD HOUSE, HONG KONG. TEL: 5-233191

SUNDAY, MARCH 15, 1981

<u>CONTENTS</u>	<u>PAGE NO.</u>
SWD TO KEEP "HOTLINE" SERVICE	1
SAFETY IN SCHOOL LABORATORIES URGED	2
SUCCESSFUL SEARCH FOR RECREATION SITES	2
EMPLOYEE RECORD IS A MUST	4
GLOSSARIES TO PROMOTE USE OF CHINESE LANGUAGE	4
TRAFFIC ARRANGEMENTS IN HA KWAI CHUNG	5
SALT WATER CUT IN CHEUNG SHA WAN	5

SUNDAY, MARCH 15, 1981

- 1 -

SWD TO KEEP +HOTLINE+ SERVICE

* * * * *

THE SOCIAL WELFARE DEPARTMENT WILL CONTINUE WITH ITS +HOTLINE+ SERVICE TO HELP PEOPLE WITH PERSONAL OR FAMILY PROBLEMS.

THIS FOLLOWS A REVIEW OF ITS EXPERIMENTAL OPERATION IN THE PAST FIVE MONTHS IN WHICH THE HOTLINE HAS FULFILLED A NEED FOR THOSE SEEKING QUICK PROFESSIONAL ADVICE AND GUIDANCE.

THE HOTLINE - 3-432255 - WAS INTRODUCED LAST OCTOBER PRIMARILY TO SERVE OUTSIDE OFFICE HOURS AND TO SUPPLEMENT WELFARE SERVICES ALREADY AVAILABLE IN THE DEPARTMENT'S FIELD OFFICES.

A SPOKESMAN FOR THE DEPARTMENT SAID TODAY THE HOTLINE HAD SO FAR RECEIVED MORE THAN 13 000 CALLS, MOST OF WHICH CAME AFTER OFFICE HOURS.

HE SAID THE CALLS IN GENERAL CONCERNED PROBLEMS SUCH AS STRAINED FAMILY RELATIONSHIP, CHILDREN'S BEHAVIOUR, CHILD CARE, REHABILITATION AND FINANCIAL DIFFICULTIES.

ALTHOUGH SOME OF THE CALLS WERE ABOUT SERVICES NOT WITHIN THE SCOPE OF SOCIAL WELFARE, HE SAID, THE STAFF WERE ABLE TO REFER THEM TO THE APPROPRIATE DEPARTMENTS.

+HOWEVER, WE WOULD WISH TO SEE THE HOTLINE SERVICE USED AS MUCH AS POSSIBLE BY PEOPLE WHO HAVE A GENUINE WELFARE PROBLEM,+ HE SAID.

THE SPOKESMAN SAID A NUMBER OF CALLS WERE ON SUSPECTED CHILD ABUSE, AND THEY WERE QUICKLY FOLLOWED UP BY CASE WORKERS IN THE FIELD OFFICES.

FOR EXAMPLE, HE SAID, ONE CALLER REPORTED A CASE WHERE THE MOTHER IN THE NEIGHBOURHOOD APPEARED TO BE ILL-TREATING HER TWO YOUNG DAUGHTERS.

THE HOTLINE STAFF WERE QUICK TO ACT ON THE CALL BY NOTIFYING FAMILY SERVICES CASEWORKERS IN THE NEAREST DISTRICT TO VISIT THE FAMILY. AS A RESULT, THE MOTHER WAS COUNSELLED AND MADE TO UNDERSTAND THE PROPER WAYS OF PARENTAL CARE.

THE SPOKESMAN SAID THERE WAS A CASE WHERE THE CALLER WAS SO THANKFUL FOR THE SERVICE PROVIDED BY A HOTLINE STAFF THAT HE WROTE TO THE PRESS TO EXPRESS HIS GRATITUDE.

THE HOTLINE IS OPERATED BETWEEN 9 AM AND 10 PM ON WEEKDAYS AND SATURDAYS, AND FROM 1 PM TO 10 PM ON SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS. OVERNIGHT CALLS ARE MACHINE-RECORDED FOR FOLLOW-UP ACTION ON THE FOLLOWING DAY.

- - - - 0 - - - -

/2

SUNDAY, MARCH 15, 1981

- 2 -

SAFETY IN SCHOOL LABORATORIES URGED

* * *

SCHOOL AUTHORITIES ARE URGED TO OBSERVE SAFETY IN SCHOOL LABORATORIES, ESPECIALLY WITH REGARD TO FIRE PRECAUTIONS AND THE STORAGE OF CHEMICALS.

+EVERY LABORATORY MUST BE EQUIPPED WITH AT LEAST ONE APPROPRIATE FIRE EXTINGUISHER, WHICH SHOULD NORMALLY BE INSTALLED NEAR AN EXIT AND BE EASILY ACCESSIBLE,+ AN EDUCATION DEPARTMENT SPOKESMAN SAID.

HE SUGGESTED THAT THE MOST SUITABLE TYPES OF EXTINGUISHER FOR LABORATORY USE ARE THE CARBON DIOXIDE TYPE OR THE +DRY POWDER+ TYPE.

IN ADDITION, THERE SHOULD BE A FIRE-BLANKET AND A BUCKET OF SAND IN THE LABORATORY, AND ALL LABORATORY STAFF SHOULD BE FAMILIAR WITH THE OPERATION AND HANDLING OF THESE APPLIANCES, THE SPOKESMAN SAID.

+WHENEVER A LABORATORY IS NOT IN USE, ITS GAS AND ELECTRICITY SUPPLIES SHOULD BE SWITCHED OFF AT THE MAINS,+ HE SAID.

IF A SCIENCE LABORATORY IS USED AS A CLASSROOM FOR NON-SCIENCE LESSONS DUE TO FLOATING CLASS ARRANGEMENTS, THE TEACHER INVOLVED SHOULD SEE THAT STUDENTS DO NOT ENTER THE LABORATORY UNLESS HE IS PRESENT, AND THAT THEY DO NOT DISTURB OR REMOVE ANY OF THE SCIENCE MATERIALS IN THE LABORATORY.

+IF LIQUEFIED PETROLEUM GAS IS USED IN THE LABORATORY, FORMAL APPROVAL MUST BE OBTAINED FROM THE DIRECTOR OF FIRE SERVICES AND ALL RELEVANT FIRE SERVICES REQUIREMENTS MUST BE OBSERVED,+ THE SPOKESMAN SAID.

DETAILS ON THE STORAGE OF CHEMICALS HAVE BEEN LAID OUT IN A PAMPHLET ENTITLED +SAFETY IN THE LABORATORY+ WHICH HAS BEEN DISTRIBUTED TO ALL SCHOOLS.

FURTHER ENQUIRIES ON LABORATORY SAFETY CAN BE DIRECTED TO THE SCIENCE SUBJECTS SECTION, ADVISORY INSPECTORATE, EDUCATION DEPARTMENT, 5TH FLOOR, LEE GARDENS, HYSAN AVENUE, OR ON 5-774001 EXT. 37, 38 OR 41.

- - - - 0 - - - -

SUCCESSFUL SEARCH FOR RECREATION SITES

* * * *

A SEARCH IN TSUEN WAN AND KWAI CHUNG FOR SITES WHICH CAN BE USED FOR RECREATIONAL ACTIVITIES HAS SO FAR REVEALED A TOTAL OF SEVEN SITES.

THEY ARE IN ADDITION TO PROJECTS IN THE PUBLIC WORKS PROGRAMME FOR NEXT FINANCIAL YEAR.

FOUR OF THE SITES ARE IN TSUEN WAN AND THREE ARE IN KWAI CHUNG. THEIR DEVELOPMENT IS PART OF A \$10 MILLION OVERALL PROGRAMME TO PROVIDE MORE RECREATIONAL FACILITIES IN THE NEW TERRITORIES.

TWO OF THE TSUEN WAN SITES ARE NEAR SHEK WAI KOK ESTATE WHICH WILL HAVE A POPULATION OF 39 000 WHEN COMPLETED IN 1982. A THIRD SITE IS AT SHAM TSENG UNDER THE TUEN MUN VIADUCT- THE LAST SITE IS LOCATED BETWEEN HAM TIN STREET AND LUEN YAN STREET IN CENTRAL TSUEN WAN.

ONE OF THE KWAI CHUNG SITES IS AT HING FONG ROAD, CLOSE TO THE SPORTSGROUND AND HAS BEEN SELECTED BECAUSE IT IS NEAR SEVERAL NEW LARGE FACTORY BUILDINGS. A SITE IN KWAI HONG STREET IS WITHIN AN INDUSTRIAL AREA WHILE ANOTHER ONE LIES ALONG CASTLE PEAK ROAD AND YIP SHING STREET.

A SPOKESMAN FOR TSUEN WAN DISTRICT OFFICE SAID SITES WHICH WERE CAPABLE OF EARLY DEVELOPMENT WOULD RECEIVE PRIORITY.

+WE WILL CONTINUE TO LOOK FOR MORE LAND THAT CAN BE MADE AVAILABLE FOR RECREATION,+ HE SAID.

AMONG THE CRITERIA USED BY THE DISTRICT OFFICE AND OTHER GOVERNMENT DEPARTMENTS IN THE SEARCH FOR EXTRA SITES FOR FACILITIES ARE:

- * WHETHER AVAILABLE LAND SCHEDULED FOR PERMANENT DEVELOPMENT COULD BE USED FOR TEMPORARY RECREATIONAL PURPOSES-
- * WHETHER SPACE COULD BE MADE AVAILABLE IN OR ABOVE MULTI-STOUREY CARPARKS OR ON BUILDING PODIA AND ROOFTOPS FOR TEMPORARY OR PERMANENT RECREATIONAL USE-
- * WHETHER INCREASED EXPENDITURE ON MANAGEMENT, LIGHTING OR ROOFING COULD ENSURE MORE INTENSIVE USE OF EXISTING RECREATIONAL FACILITIES- AND
- * WHETHER REPLACEMENT OF ONE MODE OF RECREATION BY ANOTHER MIGHT ACHIEVE MORE EXTENSIVE USE OF THE SITE.

+AS OUR EFFORTS TO PRODUCE MORE SPORTING FACILITIES BEARS FRUIT, THE ASSOCIATED PROBLEM OF MAKING FULL USE OF THEM WILL NEED VERY CAREFUL LOOKING INTO,+ THE SPOKESMAN SAID.

+ORGANISATION IS REQUIRED AT THE NEIGHBOURHOOD LEVEL AND VASSOCIATIONS AND CLUBS SHOULD BE ENCOURAGED TO ORGANISE MORE ACTIVITIES FOR RESIDENTS, ESPECIALLY YOUNG PERSONS,+ HE SAID.

OFFICERS FROM VARIOUS GOVERNMENT DEPARTMENTS WILL HOLD MEETINGS WITH LOCAL LEADERS AND ORGANISATIONS TO PROVIDE CO-ORDINATION AND ORGANISATION OF ACTIVITIES ON A CONTINUOUS BASIS AT THE NEIGHBOURHOOD LEVEL.

+ORGANISATIONS, SUCH AS MUTUAL AID COMMITTEES, WILL BE ENCOURAGED TO ORGANISE FUNCTIONS FOR THEMSELVES TOGETHER WITH OTHER NEW ASSOCIATIONS,+ THE SPOKESMAN SAID.

HE SAID FINANCE FOR THE ACTIVITIES WOULD COME FROM THE DISTRICT ADVISORY BOARD VOTE AND THE +TSUEN WAN FUND+ TO BE SET UP SHORTLY.

SUNDAY, MARCH 15, 1981

- 4 -

EMPLOYEE RECORD IS A MUST
* * * *

A SPOKESMAN FOR THE LABOUR DEPARTMENT TODAY (SUNDAY) REMINDED EMPLOYERS THAT EMPLOYEE RECORDS MUST BE KEPT AT ALL PLACES OF EMPLOYMENT, REGARDLESS OF THEIR SIZE OR LOCATION.

HE POINTED OUT THAT DURING RECENT VISITS TO FIRMS IN TWO COMMERCIAL BUILDINGS, LABOUR INSPECTORS DISCOVERED THAT THIS REQUIREMENT WAS APPARENTLY NOT OBSERVED BY ALL EMPLOYERS.

FOR EXAMPLE, WHEN THE LABOUR INSPECTORS WENT TO A DEPARTMENT STORE THEY FOUND THAT A NUMBER OF SALE STALLS WERE RENTED TO VARIOUS TRADING FIRMS BUT RECORDS OF THE STAFF MANNING THE STALLS WERE NOT AVAILABLE FOR INSPECTION.

THE SPOKESMAN SAID: +ALTHOUGH THE STALLS ARE SMALL IN SIZE AND ARE MANNED BY ONLY A FEW STAFF, THEY ARE EMPLOYMENT PLACES AND STAFF RECORDS MUST BE KEPT.+

AN EMPLOYER WITH A BRANCH OFFICE SHOULD ALSO KEEP A SEPARATE RECORD AT THAT OFFICE OF THE EMPLOYEES THERE, HE SAID.

+ANY EMPLOYER WHO FAILS TO KEEP AN EMPLOYEE RECORD IS LIABLE TO PROSECUTION AND TO A MAXIMUM FINE OF \$10 000 ON CONVICTION,+ HE ADDED.

THE SPOKESMAN SAID LABOUR INSPECTORS WOULD CONTINUE TO CHECK EMPLOYEE RECORDS AND IDENTITY CARDS IN BOTH INDUSTRIAL AND COMMERCIAL FIRMS.

HE REMINDED EMPLOYERS THAT AN EMPLOYEE RECORD SHOULD CONTAIN THE EMPLOYEE'S FULL NAME AS SHOWN ON HIS IDENTITY CARD OR ANY OTHER APPROVED IDENTITY DOCUMENTS AND THE TYPE AND NUMBER OF THE DOCUMENT IN QUESTION.

IF MORE THAN 10 EMPLOYEES ARE EMPLOYED, THE RECORD SHOULD BE IN THE FORM OF A LIST. IF 10 OR LESS EMPLOYEES ARE EMPLOYED, THE RECORD CAN BE KEPT IN SEPARATE SHEETS.

- - - - 0 - - - -

GLOSSARIES TO PROMOTE USE OF CHINESE LANGUAGE
* * * * *

AN ENGLISH-CHINESE GLOSSARY OF COMMON TERMS USED IN EDUCATION HAS BEEN PUBLISHED BY THE GOVERNMENT. IT IS THE FIRST IN A SERIES OF GLOSSARIES TO BE COMPILED BY THE CHINESE LANGUAGE DIVISION OF THE HOME AFFAIRS DEPARTMENT.

OTHER SUBJECTS TO BE COVERED INCLUDE HOUSING AND LAND, URBAN SERVICES, SOCIAL WELFARE, FINANCE AND THE ECONOMY, AND TRANSPORT.

THE GLOSSARIES ARE INTENDED TO PROMOTE THE WIDER USE OF CHINESE IN OFFICIAL BUSINESS BY PROVIDING STANDARDISED CHINESE TRANSLATION OF COMMON ENGLISH TERMS. THEY WILL BE OF SPECIAL USE TO TRANSLATORS, STUDENTS, JOURNALISTS AND PEOPLE ENGAGED IN THE VARIOUS SPHERES COVERED.

SUNDAY, MARCH 15, 1981

- 5 -

THE EDUCATION GLOSSARY CONTAINS SOME 2 000 TERMS AND PHRASES GLEANED FROM BILINGUAL GOVERNMENT PUBLICATIONS SUCH AS GREEN PAPERS, WHITE PAPERS AND OTHER DOCUMENTS. IT IS IN TWO PARTS: THE FIRST CONTAINS TERMS RELATING TO EDUCATIONAL ADMINISTRATION, GENERAL EDUCATION AND TECHNICAL EDUCATION, THE SECOND PART IS DEVOTED TO SPECIAL EDUCATION TERMS.

ENTITLED 'AN ENGLISH-CHINESE GLOSSARY OF TERMS COMMONLY USED IN GOVERNMENT DEPARTMENTS, VOLUME 1 - EDUCATION', IT IS AVAILABLE AT \$5 A COPY AT THE GOVERNMENT PUBLICATIONS CENTRE, GPO BUILDING, CONNAUGHT PLACE, AND AT LEADING BOOKSTORES.

- - - - 0 - - - -

TRAFFIC ARRANGEMENTS IN HA KWAI CHUNG
* * *

WITH EFFECT FROM FRIDAY (MARCH 20) PUBLIC LIGHT BUSES WILL BE PROHIBITED FROM ENTERING SEVERAL STREETS IN HA KWAI CHUNG UNLESS AUTHORIZED IN WRITING BY THE COMMISSIONER FOR TRANSPORT. A SPOKESMAN FOR THE TRANSPORT DEPARTMENT ANNOUNCED TODAY (SUNDAY).

THE STREETS INVOLVED ARE THE SECTION OF LAI YIU STREET SOUTH OF LOK YIU HOUSE- THE SECTION OF WAH YIU ROAD AT ITS JUNCTION WITH CASTLE PEAK ROAD NEAR THE GULF PETROL FILLING STATION- THE SECTION OF LAI KING HILL ROAD BETWEEN LAI CHI KOK AMUSEMENT PARK AND ITS JUNCTION WITH THE ACCESS ROAD TO PRINCESS MARGARET HOSPITAL- AND THE SECTION OF HAM TIN STREET BETWEEN SHA TSUI ROAD AND YEUNG UK ROAD.

APPROPRIATE TRAFFIC SIGNS WILL BE ERECTED TO GUIDE PUBLIC LIGHT BUS DRIVERS.

- - - - 0 - - - -

SALT WATER CUT IN CHEUNG SHA WAN
* *

SALT WATER SUPPLY TO A NUMBER OF PREMISES IN CHEUNG SHA WAN WILL BE CUT OFF FOR 10 HOURS FROM 9 AM TO 7 PM ON TUESDAY (MARCH 17) FOR WATER MAIN REPAIRS.

THE AREA TO BE AFFECTED IS BOUNDED BY CHEUNG WAH STREET, BUTTERFLY VALLEY ROAD, PO ON ROAD AND LAI CHI KOK ROAD, INCLUDING SO UK ESTATE, UPPER PAK TIN ESTATE AND CALDECOTT ROAD.

- - - - 0 - - - -